

- (D) Bedienungsanleitung
- (GB) Operating manual
- (F) Mode d'emploi
- (E) Manuel de instrucciones
- (BG) Инструкция за експлоатация
- (CZ) Návod k použití zkušedky
- (DK) Brugsanvisning
- (FIN) Käyttöohje
- (GR) Οδηγίες χρήσεως
- (H) Használati utasítás
- (I) Istruzioni per l'uso
- (LT) Naudojimosi instrukcija
- (N) Bruksanvisning
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (PL) Instrukcja obsługi
- (RO) Instrucțiuni de utilizare
- (RU) Инструкция по эксплуатации индикатора напряжения
- (S) Bruksanvisning
- (TR) Kullanma Talimatı
- (YU) Priručnik za upotrebu

## Istruzioni per l'uso di PROFIPOL®

Prima di utilizzare l'indicatore di tensione PROFIPOL®, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e prestare molta attenzione alle istruzioni di sicurezza!

### Indice:

1. Istruzioni di sicurezza
2. Descrizione del funzionamento dell'indicatore di tensione
3. Controllo del funzionamento dell'indicatore di tensione
4. Come controllare le tensioni alternate
5. Come controllare le tensioni continue
- 5.1 Come controllare la polarità durante la tensione continua
6. Specifiche tecniche
7. Manutenzione generale
8. Informazioni ambientali

### 1. Istruzioni di sicurezza

- Durante il controllo afferrare l'apparecchio esclusivamente per le maniglie/impugnature isolate **A** e **B** e non toccare gli elettrodi di contatto (punte di controllo) **1**!
- Prima dell'uso: controllare il corretto funzionamento dell'indicatore di tensione! (vedi paragrafo 3). Non utilizzare l'indicatore di tensione, se uno o più indicatori non funzionano o se non è pronto all'uso (IEC 61243-3)!
- Utilizzare l'indicatore di tensione esclusivamente in un campo di tensione con valori nominali compresi fra 6 V a 400 V!
- L'indicatore di tensione corrisponde al tipo di protezione IP 65 e quindi può essere utilizzato anche in condizioni atmosferiche umide.
- Durante il controllo, afferrare l'indicatore di tensione per le maniglie/impugnature **A** e **B**, sfruttando tutta la superficie.
- Mai sottoporre l'indicatore di tensione per più di 30 s a tensione (massimo di inserzione ammesso RI = 30 s)!
- L'indicatore di tensione funziona correttamente solo ad una temperatura compresa fra -10 °C e +55 °C e con una percentuale di umidità atmosferica compresa fra 20 % e 96 %.
- Non smontare l'indicatore di tensione!
- Proteggere la superficie della scatola dell'indicatore di tensione da impurità e danneggiamento.
- Custodire l'indicatore di tensione in ambienti secchi.

### Attenzione:

dopo l'uso a pieno carico (ovvero dopo una misurazione di 400 V per 30 secondi) effettuare una pausa di 300 secondi!

### 2. Descrizione del funzionamento

PROFIPOL® è un indicatore di tensione a due poli conforme alla IEC 61243-3, dotato di indicazione ottica **2** e senza fonte d'energia propria. L'apparecchio è concepito per controlli di tensione continua e alternata in un campo di tensione con valori compresi fra 6 V a 400 V. Con questo apparecchio è possibile eseguire controlli di polarità con tensione continua. L'indicatore di tensione è formato dai rilevatori di controllo L1 **A** e L2 **B** e da un cavo di collegamento **3**. Il rilevatore di controllo L1 **A** è dotato di un campo di indicazione **2**.

### Il campo di indicazione

Il sistema di indicazione **2** è formato da diodi luminosi a forte contrasto (LED) **3** che indicano la tensione continua e alternata di 6 V a 400 V. Le tensioni specificate sono le tensioni nominali. In caso di tensione continua i LED indicano anche la polarità (vedi paragrafo 5).

### 3. Controllo del funzionamento

- Utilizzare l'indicatore di tensione esclusivamente in un campo di tensione con valori nominali compresi fra 6 V a 400 V!
- Mai sottoporre l'indicatore di tensione per più di 30 s a tensione (massimo rapporto di inserzione RI = 30 s)!
- Prima dell'uso controllare che l'indicatore di tensione funzioni correttamente!
- Provare tutte le funzioni su sorgenti di tensione conosciute.

- Per il controllo di tensione continua utilizzare p. es. la batteria di un'automobile.
- Per il controllo di tensione alternata utilizzare p. es. una presa da 230 V.

Se le funzioni non sono tutte perfette, non utilizzare l'indicatore di tensione!

4. Come controllare le tensioni alternate
  - Utilizzare l'indicatore di tensione solo in campi di tensione con valori nominali compresi fra 6 V a 400 V!
  - Mai sottoporre l'indicatore di tensione per più di 30 s a tensione (massimo rapporto di inserzione RI = 30 s)!
  - Collegare gli elettrodi di contatto **1** dei rilevatori di controllo **A** e **B** alla parte dell'impianto da controllare.
  - In caso di tensione alternata a partire da 6 V si illuminano i LED più e meno **4** e **5**. Inoltre tutti i LED si illuminano fino al valore indicante il livello della tensione presente.

### 5. Come controllare le tensioni continue

- Utilizzare l'indicatore di tensione esclusivamente in un campo di tensione con valori nominali compresi fra 6 V a 400 V!
- Mai sottoporre l'indicatore di tensione per più di 30 s a tensione (massimo rapporto di inserzione RI = 30 s)!
- Collegare gli elettrodi di contatto **1** dei rilevatori di controllo **A** e **B** alla parte dell'impianto da controllare.
- In caso di tensione continua a partire da 6 V si illumina il LED più **4** o il LED meno **5**. Inoltre tutti i LED si illuminano fino al valore indicante il livello della tensione presente.

### 5.1 Come controllare la polarità durante la tensione continua

- Utilizzare l'indicatore di tensione esclusivamente in un campo di tensione con valori nominali compresi fra 6 V a 400 V!
- Mai sottoporre l'indicatore di tensione per più di 30 s a tensione (massimo rapporto di inserzione RI = 30 s)!
- Collegare gli elettrodi di contatto **1** dei rilevatori di controllo **A** e **B** alla parte dell'impianto da controllare.
- Quando il LED **4** è illuminato, significa che sul rilevatore di controllo **A** è presente il „polo positivo“ della parte dell'impianto da controllare.
- Quando il LED **5** è illuminato, significa che sul rilevatore di controllo **A** è presente il „polo negativo“ della parte dell'impianto da controllare.

### 6. Specifiche tecniche

- Norma, indicatore di tensione a due poli: IEC 61243-3
- Tipo di protezione: IP 65, IEC 60529 (DIN 40050). IP 65 significa: protezione contro l'accesso a parti pericolose e protezione contro corpi estranei solidi, a tenuta di polvere, (6 - prima cifra). Protezione contro i getti d'acqua, (5 - seconda cifra).
- Campo di tensione nominale: da 6 V a 400 V
- Resistenza interna: 130 kΩ
- Potenza assorbita: max. I<sub>1</sub>, 3,1 mA
- Indicatore di polarità: LED +; LED - (impugnatura dell'indicatore = polarità positiva)
- Livelli dell'indicazione dei LED: 6 V, 12 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
- Errore di indicazione max.: U<sub>1</sub> ± 15 %, ELV U<sub>1</sub> - 15 %
- Campo di frequenza nominale: da 0 a 500 Hz
- Massimo rapporto di inserzione: RI = 30 s (max. 30 secondo), 300 s di pausa
- Peso: ca. 136 g
- Lunghezza della linea di collegamento: ca. 830 mm
- Campo di impiego e di temperatura di magazzino: da -10 °C a +55 °C (categoria climatica N)
- Umidità atmosferica relativa: da 20 % a 96 % (categoria climatica N)

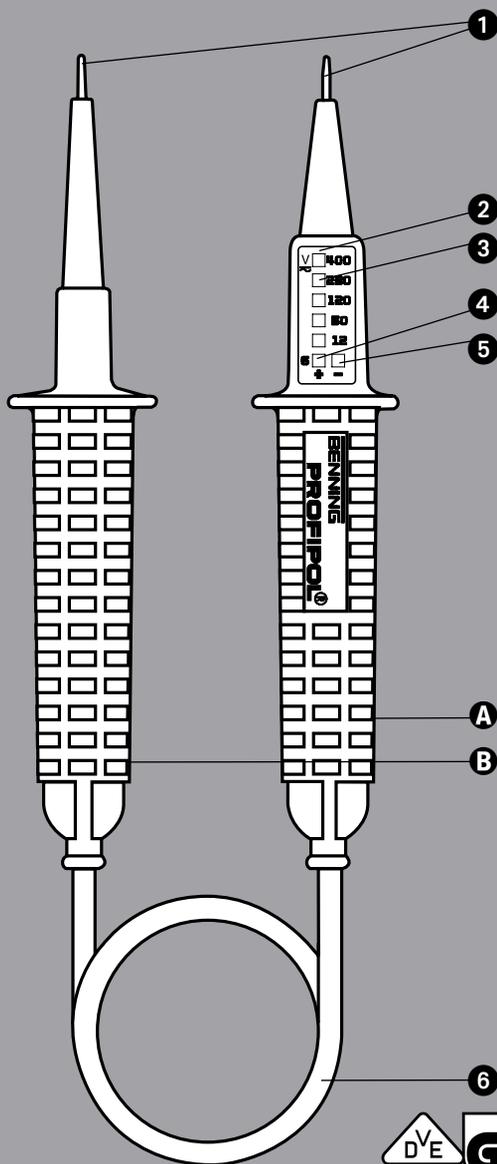
### 7. Manutenzione generale

Pulire la scatola esternamente con un panno pulito e asciutto (fanno eccezione panni per pulire speciali). Per la pulizia dell'indicatore di tensione non utilizzare prodotti solventi e/o abrasivi.

### 8. Informazioni ambientali



Onde tutelare l'ambiente, non buttare l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.



geprüft und zugelassen